

**Madžarska-Budimpešta: Poslovne storitve: pravo, trženje, svetovanje, zaposlovanje, tiskanje in varnost**

**OJ S 193/2023 06/10/2023**

**Obvestilo o spremembi**

**Storitve**

**Pravna podlaga:**

Direktiva 2014/24/EU

---

## **Oddelek I: Javni naročnik/naročnik**

### **I.1. Ime in naslovi**

Uradno ime: Nemzeti Kommunikációs Hivatal  
Nacionalna identifikacijska številka: 15827186241  
Poštni naslov: Garibaldi Utca 2.  
Kraj: Budapest  
Šifra NUTS: HU110 Budapest  
Poštna številka: 1054  
Država: Madžarska  
Kontaktna oseba: Poós-Aszódi Viktória  
E-naslov: [viktoriaszodi@nkoh.gov.hu](mailto:viktoriaszodi@nkoh.gov.hu)  
Telefon: +36 18966423  
**Internetni naslovi:**  
Glavni naslov: <https://nkoh.kormany.hu/>

---

## **Oddelek II: Predmet**

### **II.1. Obseg naročila**

#### **II.1.1. Naslov**

236/2023/MDDÜ/Komplex komm. és rendezvény  
Referenčna številka dokumenta: EKR000522102023

#### **II.1.2. Glavna koda CPV**

79000000 Poslovne storitve: pravo, trženje, svetovanje, zaposlovanje, tiskanje in varnost

#### **II.1.3. Vrsta naročila**

Storitve

### **II.2. Opis**

#### **II.2.1. Naslov**

236/2023/MDDÜ/Komplex komm. és rendezvény

#### **II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV**

79416000 Storitve na področju odnosov z javnostmi, 79821000 Storitve končne dodelave na področju tiska, 79822500 Storitve grafičnega oblikovanja, 79952000 Storitve, povezane z dogodki, 92111200 Produkcija reklamnih, propagandnih in informativnih filmov in video filmov

#### **II.2.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Magyarország\_1027\_Budapest

#### **II.2.4. Opis javnega naročila v času sklenitve pogodbe**

A közbeszerzés tárgya: „Komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok ellátása az MDDÜ

Magyar Divat & Design Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére, 2023”

A közbeszerzés mennyisége:

A műszaki leírásban részletesen meghatározott kreatív tervezési és gyártási feladatok elvégzése legfeljebb a nettó

740 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó Hétszáznegyvenmillió forint + általános forgalmi adó keretösszeg kimerüléséig. A

Keretmegállapodás 18.3 pontjával összhangban a nettó keretösszeg 30 %-a, nettó 222 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó

Kétszázhuszonkettőmillió forint + általános forgalmi adó opció.

#### **II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije**

Začetek: 20/09/2023 Konec: 30/04/2024

#### **II.2.13. Informacije o sredstvih EU**

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

### **Oddelek IV: Postopek**

---

#### **IV.2. Upravne informacije**

##### **IV.2.1. Obvestilo o oddaji naročila v zvezi s tem naročilom**

Številka obvestila v UL: [2023/S 094-290374](#)

### **Oddelek V: Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije**

---

**Št. naročila:** 1

**Naslov:**

236/2023/MDDÜ/Komplex komm. és rendezvény

#### **V.2. Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije**

##### **V.2.1. Datum sklenitve pogodbe/sklepa o podelitvi koncesije**

08/03/2023

##### **V.2.2. Informacije o ponudbah**

Naročilo/koncesija je bilo(-a) oddano(-a) skupini gospodarskih subjektov: ne

##### **V.2.3. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: MEDIATOR GROUP Reklámügynökség Korlátolt Felelősségű Társaság

Nacionalna identifikacijska številka: 13622215241

Poštni naslov: Bécsi Út 58.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Poštna številka: 1034

Država: Madžarska

Izvajalec/koncesionar je MSP: da

#### V.2.4. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije

Skupna vrednost javnega naročila: 740 000 000,00 HUF

### Oddelek VI: Dopolnilne informacije

---

#### VI.3. Dodatne informacije

1. számú szerződés módosítás aláírásának dátuma: 2023.09.20.

#### VI.4. Postopki za revizijo

##### VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo

Uradno ime: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Telefaks: +36 18828593

##### VI.4.3. Postopek revizije

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije:

A Kbt. 148. §-ának megfelelően.

##### VI.4.4. Služba, pri kateri lahko dobite informacije o postopku revizije

Uradno ime: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Telefaks: +36 18828593

#### VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila

03/10/2023

### Oddelek VII: Spremembe javnega naročila/koncesije

---

#### VII.1. Opis javnega naročila po spremembah

##### VII.1.1. Glavna koda CPV

79000000 Poslovne storitve: pravo, trženje, svetovanje, zaposlovanje, tiskanje in varnost

##### VII.1.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV

79416000 Storitve na področju odnosov z javnostmi, 79821000 Storitve končne dodelave na področju tiska, 79822500 Storitve grafičnega oblikovanja, 79952000 Storitve, povezane z dogodki, 92111200 Produkcija reklamnih, propagandnih in informativnih filmov in video filmov

##### VII.1.3. Kraj izvedbe

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: Magyarország\_1027\_Budapest\_Kacsai út\_15-23.

#### **VII.1.4. Opis javnega naročila**

A közbeszerzés tárgya: „Komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok ellátása az MDDÜ

Magyar Divat & Design Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére, 2023”

A közbeszerzés mennyisége:

A műszaki leírásban részletesen meghatározott kreatív tervezési és gyártási feladatok elvégzése legfeljebb a nettó

740 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó Hétszáznegyvenmillió forint + általános forgalmi adó keretösszeg kimerüléséig. A

Keretmegállapodás 18.3 pontjával összhangban a nettó keretösszeg 30 %-a, nettó 222 000 000,- Ft + Áfa, azaz nettó

Kétszázhuszonkettőmillió forint + általános forgalmi adó opció.

#### **VII.1.5. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije**

Začetek: 20/09/2023 Konec: 30/04/2024

#### **VII.1.6. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije**

Skupna vrednost naročila/sklopa/koncesije: 740 000 000,00 HUF

#### **VII.1.7. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja**

Uradno ime: Mediator Group reklámügynökség Kft.

Poštai cím: Dombóvári út 25.

Kraj: Budapest

Államnév: HU110 Budapest

Poštai irányítószám: 1117

Ország: Magyarország

Izvajalec/koncesionár je MSP: da

### **VII.2. Informacije o spremembah**

#### **VII.2.1. Opis sprememb**

Vrsta in obseg sprememb (z navedbo morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila):

3.1. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 4.3., illetve 4.4. pontjai az alábbiak szerint módosulnak (a módosuló részek félkövér dőlt betűvel kiemelve):

„4.3. Szerződő Felek rögzítik, hogy a Keretszerződés a hatályba lépésétől a Keretszerződés 7.1. pontjában meghatározott Keretösszeg (ideértve az opciós összeget is) kimerüléséig, de legkésőbb 2024. április 30. napjáig terjedő határozott időtartamra jön létre.”

„4.4. Felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó a Keretszerződésben meghatározott feladatait legkésőbb 2024. március 31. napjáig (a továbbiakban: „Teljesítési Határidő”), Megrendelő pedig az ellenérték megfizetését legkésőbb a Keretszerződés időbeli hatályának lejártáig (azaz 2024. április 30. napjáig) köteles teljesíteni.”

3.2. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 3. számú mellékletének (Műszaki leírásának)

1.6. pontja az alábbiak szerint módosul (a módosuló részek félkövér dőlt betűvel kiemelve):

„A Keretszerződés hatályba lépésétől a keretösszeg kimerüléséig, de legfeljebb 2024. április 30. napjáig tartó határozott időtartamra jön létre.”

#### **VII.2.2. Razlogi za spremembo**

Potreba izvirnega naročnika/koncesionarja po dodatnih gradnjah, storitvah ali blagu (člen 43(1))

(b) Direktive 2014/23/EU, člen 72(1)(b) Direktive 2014/24/EU, člen 89(1)(b) Direktive 2014/25/EU) Opis poslovnih ali tehničnih razlogov in težav ali podvojitve stroškov, zaradi katerih ni mogoče spremeniti izvajalca:

2.1. Az eljárás eredményeképpen Felek a fent megjelölt tárgyban 2023. március 8. napján Vállalkozási keretszerződést kötöttek (a továbbiakban: Keretszerződés), azzal a feltétellel, hogy a mindkét Fél által aláírt Keretszerződés azon a napon lép hatályba, amikor a fedezet Megrendelő rendelkezésére áll és erről Vállalkozó tudomást szerez. Megrendelő a fedezet rendelkezésre állásáról 2023. március 16. napján írásban tájékoztatta a Vállalkozót, így a Keretszerződés ezen a napon hatályba lépett.

2.2. Felek megállapítják, hogy a Keretszerződés 2. pontja szerinti Egyedi Megrendelők útján megrendelni kívánt komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok pontos műszaki tartalmának összeállításához szükséges szakmai erőforrások korlátozottsága miatt a Keretszerződés 7.1. pontja szerinti Keretösszeg felhasználása az eredetileg ütemezetnél lassabban haladt, ezért a Keretszerződés időbeli hatályának és a 4.4 pontja szerinti Teljesítési Határidő meghosszabbítása vált indokolttá.

A Keretszerződés 3. számú melléklete szerinti Műszaki leírás 3. pontjában részletezett gyártási továbbá a 7. pontban részletezett rendezvényszervezési feladatok ellátását nagy arányban érinti a globális papírválság, amelynek következtében a Vállalkozó a marketing és dekorációs elemek, továbbá reklámajándékok beszerzésére és gyártására, illetve a nyomdai szolgáltatások ellátására irányuló feladatát megnövekedett határidővel tudja csak teljesíteni. A határidő hosszabbítást érintő feladatok a Keretszerződés alapján megrendelni kívánt komplex kommunikációs ügynökségi és rendezvényszervezési feladatok több, mint 50 %-át teszik ki, ezért a Keretszerződés időbeli hatályának, valamint a 4.4 pontja szerinti Teljesítési Határidő meghosszabbítása vált indokolttá.

2.3. Felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás jogalapja a Kbt. 141.§ (4) bekezdés c) pontja, figyelemmel arra, hogy:

a módosítást olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket a Megrendelő kellő gondossággal eljárva a Keretszerződés megkötésekor nem láthatott előre, hiszen akkor még nem volt előrelátható a gazdasági helyzet ilyen irányú változása, és annak közvetlen kihatásai a Megrendelő tevékenységére,

a módosítás nem változtatja meg a Keretszerződés általános jellegét, hiszen a feladatellátás (így különösen a Keretszerződés tárgya, illetve a Felek lényeges kötelezettségei) nem változik, az ellenérték a tárgyi módosítás okán nem változik.

3. A módosítás tárgya

3.1. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 4.3., illetve 4.4. pontjai az alábbiak szerint módosulnak (a módosuló részek félkövér dőlt betűvel kiemelve):

„4.3. Szerződő Felek rögzítik, hogy a Keretszerződés a hatályba lépésétől a Keretszerződés 7.1. pontjában meghatározott Keretösszeg (ideértve az opciós összeget is) kimerüléséig, de legkésőbb 2024. április 30. napjáig terjedő határozott időtartamra jön létre.”

„4.4. Felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó a Keretszerződésben meghatározott feladatait legkésőbb 2024. március 31. napjáig (a továbbiakban: „Teljesítési Határidő”), Megrendelő pedig az ellenérték megfizetését legkésőbb a Keretszerződés időbeli hatályának lejártáig (azaz 2024. április 30. napjáig) köteles teljesíteni.”

3.2. Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 3. számú mellékletének (Műszaki leírásának)

1.6. pontja az alábbiak szerint módosul (a módosuló részek félkövér dőlt betűvel kiemelve):  
„A Keretszerződés hatályba lépésétől a keretösszeg kimerüléséig, de legfeljebb 2024. április 30. napjáig tartó határozott időtartamra jön létre.”

3.2. Felek kijelentik, hogy a szerződés módosítását megelőzően alaposan megvizsgálták a Kbt. rendelkezéseit, a feltételeknek való megfelelést és a korlátozásokat, a Keretszerződés módosításának jogszabályi akadályai nincsenek.

### **VII.2.3. Povišanje cene**

Posodobljena skupna vrednost javnega naročila pred spremembami (ob upoštevanju morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila in prilagoditve cene in, v primeru Direktive 2014/23/EU, povprečne inflacije v zadevnih državah članicah)

Vrednost brez DDV: 740 000 000,00 HUF

Skupna vrednost javnega naročila po spremembah

Vrednost brez DDV: 740 000 000,00 HUF